



# Reckenger Fuesend

# 85

ZEITUNG  
fir e geckegt Vollek

erschéngt 1 x am Joer  
Oplo 7000 Ex.

Samedi  
**16**  
mars

## Fête sous tente\*

avec l'orchestre HAPPY SOUND

Dimanche  
**17**  
mars

# Cavalcade

30 groupes participants • départ 14.30 heures  
ensuite une ambiance folle avec les «RECKENGER BLÉISER»



## Fête sous tente\*

à 20 heures:  
avec l'orchestre THE PLAYERS

\* tente chauffée

Organisation: Chorale Ste-Cécile - Hobby Fëscher - Kéleclub Amical Reckeng



# Café SCHUMANN-JUNG

Jeu de quilles automatique

Salle de fêtes

RECKANGE/MESS  
Téléphone 3 70 50



## Entreprise Peinture et Décors

Peintures de façades  
Peinture en bâtiments  
Peinture des toits  
Peinture des chambres  
Echafaudages  
Décors  
Devis gratuit

## Marc BERTHOLET

22, rue du Cimetière  
LEUDELANGE  
Téléphone 37 84 30

## DEBOSSSELAGE et PEINTURE D'AUTOS



## MOUSEL

4, rue de Mamer - HOLZEM - Tél. 3 85 79

BIJOUTERIE

P. Thimmesch-Marchal  
ESCH/ALZETTE  
Centre Mercure  
12, rue de l'Alzette



Concessionnaire  
OMEGA - CERTINA - TISSOT

## Fëscherstudio

7, rue de Cessange  
LEUDELANGE - Tél. 37 81 05

Tous articles de pêche  
coup - mouche - lancer - mer  
coupes et trophées sportives  
vente - location - réparations  
vêtements et bottes pour pêche et  
chasse - amorces - fouillies - asticots  
barques pour pêcheurs  
Prix très intéressants

Installations électriques

Tous les appareils électro-ménagers et industriels

## Gaston EMERING

Conseiller en énergie agréé par l'Etat  
SCHOUWEILER - 93, route de Longwy  
Téléphone 3 72 85

## Giotto BARGAGNA

Boucherie-Charcuterie

MONDERCANGE  
Téléphone 55 05 76

Spécialités italiennes

## LOTERIE NATIONALE

Gros lot: 3 millions  
au profit des oeuvres  
de bienfaisance

## CHAPITEAUX - EDUARD VELDEMAN SA



notre  
CATALOGUE  
EN COULEUR  
sur demande

LOCATION DE

pavillons en aluminium et acier, chapiteaux de festivités, musique, parasol et  
théâtre, chapiteaux de soirées et tentes spéciales, halls industriels, remorques  
sanitaires, mobilier, planchers, estrades, chauffages, éclairage de fêtes, tapis,  
service d'événements et de party

BOITE POSTALE 25  
Industrieterrein Kanaal Noord  
3690 BREE

TELEX 39572  
(011) 47 26 26

EDUARD  
VELDEMAN

## ITAL-ALIMENT

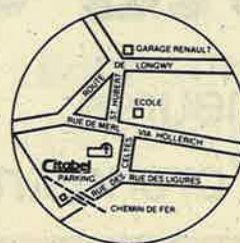
Alimentation en gros  
PARISI Antonio  
76, rue de Strasbourg  
LUXEMBOURG-GARE - Téléphone 48 47 87

Tous les meilleurs produits italiens:

Café Saquella  
Jambon de Parma et S. Daniele  
Vins Francoli et Caldirola  
Salami Mortadella Pancetta  
Pâtes - Liqueurs - Conserves etc. . .  
et pour tous vos achats au détail:



## Pour vos articles de sport une seule adresse



## Citabel

sports

Heures d'ouverture: de 8.30 à 18 h  
ouvert samedi de 9 à 18 h  
Fermé lundi matin - Tél. 44 06 02





# Pränzepuer 1985



## Norbert a Léontine

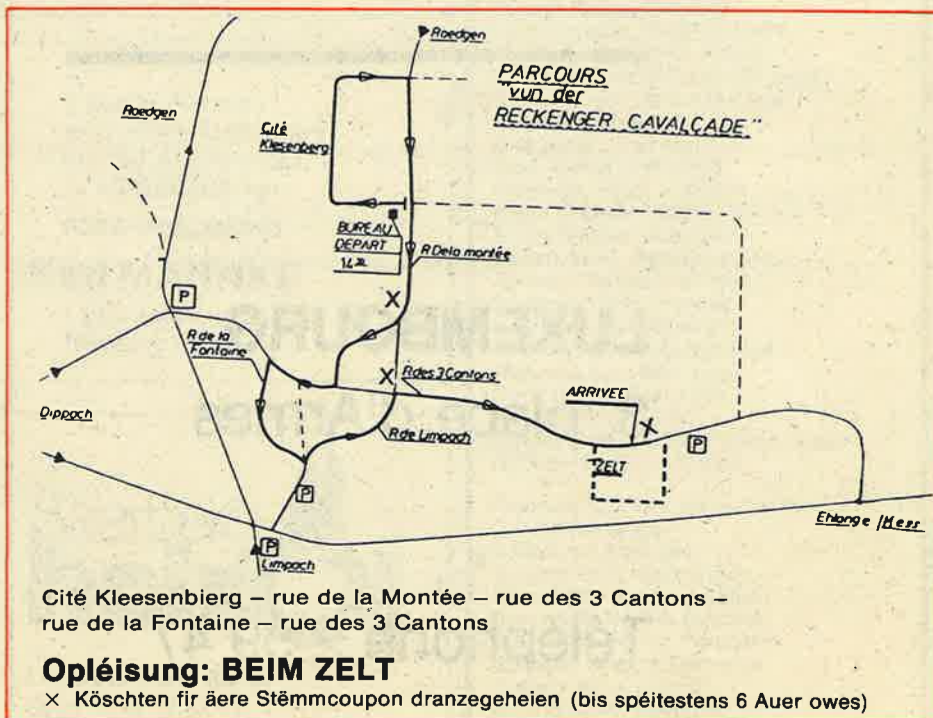
### Liebe Tatta Ketti

Hier meld sich endlich mal erüm dein Batti. Du hast bestimmt schon nach mir verlangt und dich gefragt, was soll nümme mit dem Batti los sein. Abee Tatta, ich konnt nicht erster schreiben weil ich eso im Druck war. Hier in Reckingen war der Teufel los. Wie ich meine Erziehungskur hinter Schieren mit Zükzäh hinter mich gebracht hatte, da wollte die Finni neischt mehr von mehr wissen. Wie ich fort war, dann hatt der Drecksack von Neckel hier den topichen Kopf verdreht und meine Platz eingeholt. Tatta Ketti, ich bin elo erüm Junggesell gegeben. Stell dir emal vor. Voer vierzehn Tag kam ich in der Statt vor das Gericht und bin gescheid gegeben. Dr Neckel dieser Sackträger hat an einemdrunn eso dreckig gegrinst und sein Affenkot hat mich aneinemdran gut beschissen. Auf einmal, Tatta hatte ich die Nas voll und da hatt es gedubbert. Der Neckel kam mit einer futissen Nas und blauen Aen und sein Affenkot mit einem zerbrochenen Kinnback in die Zitta. Die Finni kann elo kucken wie sie eins gibt. Wir haben alles briderlech geteilt. Sie kriegte die Kinder, die alte Brak, den ganzen Miwel, den Radio nd den gringen Wölo. Ich kriegte den Schnorri, den Fernsee, den gringen futissen Trakter, das Schuein Susi und die 6 Hinger und 3 Inten. Außer dem Schnorri hab ich alles dem schlammun Tunni verklopft für zuanzich Sixpacks. Tatta, ich bin elo bei Klosenjang im Kost. Er ist Bierdepositär. Ich helfe him beim Kammiongeladen und bekomme dafür am Tag ein Sixpack und eine Warme Zuppe. Ich habe elo ein Leben wie Gottherr in Frankreich, ich sin nähmlich im Schomasch und gehe stempelen bis zum vergasen. Und elo muß ich dir noch die größte Neuigkeit sagen. Tatta, halt dich an, ich hab erüm wülles die nächste Kehre mit in die Walen zu gehen. Ich war ja schon einmal 6 Monat Bürgermeister. Diese Kehre sezt der Spautze Jhang mich nicht mehr ab. Ich elo zerü und saue nümme die Hallschicht von damals, nümme mehr 20 Humpen und Drüppen am Tag. Ich auch schon fazich dran mit z profitieren. Tatta, für in die Politik eppes zu erreichen muß einer in einer Partei sein. Dafür bin ich elo bei den „Grasgrünen“. Weist du Tatta, das sind elauter telligente Echoloten, Naturnudisten und Unterweltbeschützer, die krank in den Walt gehen und gesund wieder herauskommen. Wir „Grasgrüne“ sind froh mit den Bäumen, den Fullen, den Blumen, dem Gras, den Tieren und den Fräschen. Um aufgenommen zu geben muß man ein Lied vom Walt singen oder peiffen können. Zum Beispiel: Im grünen Walt, oder ‚O du schöner Westerwalt‘, und esoweiter. Ich bin Feuer und Flamm für meine gringe Partei, gring ist nähmlich meine Lieplingsfarw. Ich hun auch schon ein Walspruch für die Gemengenwalen mit einer grasgringen Ekipp. „Allez les Herbeverts. de batti Böles dé göt Maire“!

Der Sparverein „Herein in mein Sack“ der elo auf der Gemeng sein Unwesen treibt und die Leute veroscht, kriegt elo schon den Zipperlein wenn sie an die nächsten Walen denken. Tatta, da fluppt es, da tritt der Batti mit seiner grasgringen Ekipp in Akzion, da fahren die Fatzen, da gibt es Heulen und Zähneeingeschlagen. Ich bin schon im Gang mich zu profitieren. Tatta, das will sagen, daß ich in den Kluppen und vereinen schon attraktiv bin. Tatta, sag dem Jamper, er soll eso schnell ewie möglich sein Auto und sein Trakter mit einem Kathedralisator ausstaffieren. Weist du, Tatta, der Kathedralisator ist eso ein Düppen, wo der Auspuff gefiltert gibt. Wir „Grasgrüne“ wollen eine propere Luft, kein Atomkrich in Reckingen, gesunde ekolotische Tomaten und Grumpren die nicht mit schelmischen Kallorien gepfeert wurden. Für daß die Bäume im Dorf nicht geschädigt geben, muß ich aufpassen daß kein Hund dabei bunselen geht. Gestern hab ich dem Noper sein Frecki erwischt wie er grad im Gang war den Lannenbaum bei der Schule zu berieselen. Dem hab ich einen fazichen bei den Deckel gedonnert. Du hättest emal gesehen müssen wie der nixwiegibi heimgedackelt ist. Apropos Hund. Tatta, ich muß dir noch einen Witz verzählen. „Zwei weibliche Hundemächen gehen spazieren, da sagt die eine zu der anderen: Komm wir huppen uns schnell, da kommt der Bello mit der kalten Nase.“ Elo rüselst du sicher den Kopf und denkst, der Batti muß aber immer hundsden. Aber Tatta, du hundst doch auch gerne, denkmal an dem Timi seine Kommion. Im neuen Fuppleklupp bin ich gleich Mitglied gegeben. Wir haben gleich eine Akzion gestart die heißt „Jedem Full sein

Heischen“. Wir haben die Heischen selwer gezuaf und aufgeherbergt. Ich hatte dann die großartige Idi, auch allen Schleken ein Heischen zu zuafen, awer wegen tschechischer Schwierigkeiten mußten wir den Projeh fallen lassen. Um mich awer nicht vor den Kopt zu stoßen, kriegte ich den Auftrag alle Kaben auf dem Reckinger Bann zu zählen. Tatta, ich bin schon bei 78. Morgen zähle ich weiter. Ich war auch 14 Tage im Gesank. Wie ich zuei Sonntag in der Kirche gesungen hatte, sagte der Pastor zu mir, er ginge mit lieber fünfzich Frang aus dem Afferstack geben, dann könnt ich nähmlich im Bistro beim Komptuar singen, ich ging nähmlich die Leut aus der Kirch vertreiben. Der blöde Dirijent hat esogar gesagt bei meinem Geblärs ging der Herrgott gleich zur Sakristei eraus fortlaufen. Ich helfe hinnen aber für die Kawalkad einen Wagen aufzurichten. Bei der Musik bin ich auch dabei. Ich spiele die Trombose, aber nümme in den Proben und in den Bistron wenn wir alle den Gidong gebiegt haben. Im Föscherklupp hab ich eine schöne kommen gelassen. Wir waren auf einem Kongkur auf der Mosel, da hab ich dme Schampignon von Luxemburg expreß mit meiner Stange in seine geheit, daß er immer elauter Wurrelen hatte und dafür keinen Schuanz gefangen hat. Dafür haben wir gewunden. Ich kriegte eine Straf und hab müssen den Rest von der Säson ohne Krepchen fischen. Dafür hab ich auch nicht mehr viel gefangen. Im Kelenklupp „Ami kahl“ bin ich erster Bunn- und Klatzenblinkert. In der Ekipp bin ich vierter Ersatzmann. Nach den Mätscher hab ich aber schon mehr ewie eine Klatz gedreht. Samstags blinke ich die Bunn immer extra blinkich. Tatta, dann spielen immer Frauleit mit und wenn sie auf der Bunn stehen gesehe ich immer hiere Buxen. Geld Tatta, eine kleine Freud muß ein Junggesell doch haben. Der Amiperas hab ich meine Inten und Hinger geschenkt und bekomme elo für neischt in der Portuwert Kaffi und Kuch. Mein zuei Jahr altes Schuein Susi, ist gestern vom Jangebauer seinem Bier zur Sau gemacht gegeben. Die Ferkelen schenke ich hinternach den Borschten von der Unio dä Jön, die sind nähmlich wie es schingt, wild auf Ferkelen. So Tatta, elo muß ich aufhalten, ich muß nähmlich mit einem Locher Konfetti für die Kawalkad machen. Nächstes Jahr kommst du mit deinem Jamper die Kawalkad kucken. Ich gebe nähmlich Kawalkadenprinz. Du muß dich ja nicht verkleiden, weils du sowieso wie eine alte Wetterhex ausgeseist. Nichts für ungut Tatta, bis dann, mach es gut und nicht zu dax

dein Batti





## Nic. JOACHIM

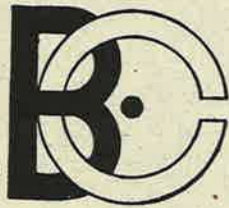
ENGRAIS CHIMIQUES  
GRAINS ET GRAINES

BERGEM

- Téléphone 51 12 61

## Café STOLTZ

58, rue Principale  
KOERICH  
Téléphone 3 92 64



34, avenue de la Porte-Neuve  
LUXEMBOURG

Téléphone 2 86 32

## Bureau-Center s. à r. l.

Agence générale: FACIT CASIO

machines à calculs électroniques  
avec ou sans bandes imprimantes  
ASTER GOLD

caisses enregistreuses électroniques  
FACIT

machines à écrire électrique et standard  
DYES

meubles de bureau en bois - meubles de bureau en métal  
cloisons amovibles

installations de banque

études d'implantation - matériel d'organisation

sièges de bureau, de conférence etc.

COMFORTO SPIEGELS

Service après-vente garanti

BASCHARAGE - rue de la Résistance, 5, - téléphone: 50 10 50 (3 lignes) - télex: 16 19

VOYAGES  
H. SALES



LUXEMBOURG - bd. Royal, 17, - tél.: 28 358 • MERSCH - r. Gr. D. Charlotte, 16, - tél.: 3 23 99

## Frühlingsreisen 1985

30.3.	2 T.	Sonderangebot Paris	2.120 F
31.3.	9 T.	Frühlingsbeginn am Gardasee	17.400 F
31.3.	9 T.	Frühling in Nice	18.500 F
7.4.	7 T.	Frühlingstage auf der Insel Jersey	16.200 F
28.4.	4 T.	Paris im Frühling	7.420 F
28.4.	4 T.	Schweizer Seen in Frühlingstimmung	7.420 F
28.4.	4 T.	Holland: Blumen, Wasser und Städte	7.890 F
1.5.	5 T.	Holland: Blumen und Traditionen	10.030 F
11.5.	8 T.	Frühling in Opatija	13.990 F
11.5.	2 T.	Minitrip Paris	2.250 F
14.5.	6 T.	Minitrip Italienische Adria	11.660 F

Auskunft und Anmeldungen:

BASCHARAGE, 5, rue de la Résistance - Tel. 50 10 50

LUXEMBURG, 17, boulevard Royal - Tel. 2 83 58

MERSCH, 16, rue G.-D. Charlotte - Tel. 3 23 99

SELF-SERVICE - EPICERIE FINE  
AGOSTINI-DELBON

DIFFERDANGE  
238, rue de Soleuvre  
Téléphone 58 85 74

Livraison maison

Café  
„An der Klensch“

Prop. Erny RAUS-FELGEN

MONDERCANGE  
Téléphone 55 06 09

Dancing - Jeux de quilles

## Maison Jacques HAENTGES

Appareils électro-ménagers  
Radios - télévisions

BERGEM

41, Grand-rue

Téléphone 51 03 67

# Maison FELLER-BAUR

BOUCHERIE  
CHARCUTERIE

LUXEMBOURG  
3, place d'Armes

Téléphone 2 59 47

## GARAGE DE LALLANGE

S.à r. l.

Concessionnaire LADA — SUZUKI



rue Montpellier  
Esch-sur-Alzette

Téléphone : 55 22 45



RESTAURANT-HOTEL

## Au Chevalier Galant

22bis, place du Brill - Téléphone 5 38 55

ESCH/ALZETTE

La grande tradition hôtelière à votre service  
pour mieux apprécier tous les bons moments  
de votre séjour au «Chevalier Galant»



## E.R.F. Reiter Club

RECKANGE/MESS  
116, rue des 3 Cantons  
Téléphone 37 81 74

## ORCHESTRÉ

### «HAPPY SOUND»

avec en vedette sa chanteuse des  
Philippines  
**PHETTY GUN**

Téléphone 56 76 34

Par sympathie

## Maison A. SCHNEIDER

Prêt-à-porter

**BASCHARAGE**  
Téléphone 50 72 28

## Café GARER STUFF

DIPPACH-GARE

Prop.  
Mme HILBES-GAUDRON

## COMBUSTIBLES

### Marcel SCHROEDER

Gulf-Mazout - Charbons - Bois - Transports

EHLANGE/MESS - Téléphone 3 76 04

ESCH/ALZETTE - Téléphone 5 27 40

## Garage Albert PAULY-LOSCH

LUXEMBOURG-STRASSEN  
12, route d'Arlon  
Téléphone 31 18 85



## COMITE DE PATRONAGE

Anonyme Rodange  
Anonyme Schieren  
Anonyme Rosport  
Anonyme Wiltz  
Anonyme Mersch  
Anonyme Esch  
Anonyme Luxembourg  
Anonyme Bertrange  
Anonyme Differdange  
Anonyme Limpach  
Amiperas Reckange-Mess  
Auto-Cross-Team Bergem

B.C. Mess  
Biver John, Reckange-Mess  
Biver Roger, Ehlange-Mess  
Bosseler Arthur, Limpach  
Boucherie-Charcuterie Fr. Komposch-  
Brandenburger, Esch  
Boucherie Kremer-Wiltgen Camille,  
Belvaux  
Boucherie Gohmann-Lauterbourg,  
Esch/Alzette  
Boucherie Peporté, Esch/Alzette  
Brasserie Mousel & Clausen  
Café „An der Klensch“, Mondercange  
Café D. Bartocci-Arnoldy, Soleuvre  
Café Nicola-Brendel, Fennange  
Café-Restaurant Fugger, Luxembourg  
Caves Coopératives Wormeldange  
Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg  
Chaussures Calderoni, Differdange  
Chorale Ste-Cécile, Wickrange-Bergem-  
Pontpierre  
Christophory -Jung Charlotte,  
Reckange-Mess  
Club des Jeunes, Kayl  
Collignon Simone, Esch/Alzette  
Collignon Robert, Esch/Alzette  
Colling François, Differdange  
Corcoran John J., Reckange-Mess  
Dechmann Jacques, Esch-Alzette  
Denel Arthur, Reckange-Mess  
Doerner Christine, Clervaux  
Dondlinger-Rolling J.P.,  
Reckange-Mess  
Fiat Auto-Center, Foetz  
Feyder Albert, Dr., Luxembourg  
Fischer-Calteux, Esch/Alzette  
Flammang-Risch Marcel, Koerich  
Fux Marie, Limpach  
Garage Emile Apel, Esch-Lallange  
Garage Butroni Georges, Differdange  
Gillen Lull, Bertrange  
Grangenette-Goedert Hary, Dippach  
Gurschké, Belvaux  
Haine Jean, Roedgen  
Hair-Studio, Gilbert Godart, Schifflange  
Hengesch Raymond, Ehlange-Mess  
Hilger-Jung Roger, Reckange-Mess

Hopp-Niederborn Jemp, Howald  
Huynen Jos, Reckange-Mess  
Janssen-Hansen Jean, Hostert  
Junker-Schummer Mme, Leudelange  
Keleclub, Alzingen  
Keleclub Amicale, Limpach  
Keleclub Kirchberg  
Keleclub Real, Lorentzweiler  
Keup Charles, Limpach  
Kintzelé Erny, Reckange-Mess  
Kirtz Gaston, Esch-Alzette  
Lentz-Cornette Marcelle, Belvaux  
Lieners Michel, Luxembourg  
Linden Christiane, Luxembourg  
Majerus Nic., Esch-Alzette  
Mataigne Norbert, Bettembourg  
Meyer Jean-Marie, Kayl  
Niederborn-Hilger Eugène, Cessange  
Olinger Pierre, Senningerberg  
Osch Erny, Roedgen  
Pâtisserie Weber Fernand, Differdange  
Peinture Geimer Fernand, Luxembourg  
Perrard et Fils, Luxembourg  
Petry Fränz, Reckange-Mess  
Petry Romain, Ehlange/Mess  
Pizzeria Daniel, Differdange  
Proost Carlo, Ehlange-Mess  
Raus Emile, Ehlange-Mess  
Raus Mady, Ehlange-Mess  
Reding Viviane, Esch/Alzette  
Reiffenberg Anny, Reckange-Mess  
Rouff-Blau Etienne, Dippach-Gare  
Ruar Patrick, Lamadelaine  
Salon de coiffure Benelux, Esch-Alzette  
Schumann-Jung Jacqueline,  
Reckange-Mess  
Schumann Raymond, Reckange-Mess  
Serafini Pino, Reckange-Mess  
Serafini Louise, Esch-Alzette  
Siebenaler Norbert, Bergem  
Sinnen Gaston, Limpach  
Sinnen Raymond, Limpach  
Stitz Simone, Esch-Alzette  
Strock Gérard, Luxembourg  
Theisen Georges, Bertrange  
Thill Léopold, Bergem  
Thiry Eugène, Luxembourg  
Thomas Armand, Reckange-Mess  
Union des Jeunes, Reckange-Mess  
Urbany-Schmit Marguerite, Sprinkange  
Wadlé Marc, Esch/Alzette  
Wagener-Welter Nic., Schouweiler  
Wagner Carlo, Reckange-Mess  
Welkenbach Jean, Luxembourg  
Weynandt Marcel, Esch-Alzette  
Wies Léon, Reckange-Mess  
Wolff-Ney Léontine, Reckange-Mess  
Wolter Michel, Esch-Alzette  
Waltzing Arthur, Reckange-Mess  
Zuangu Raymond, Reckange-Mess

## Carrelages L. REDING

HOBSCHIED  
☎ 39 80 64  
☎ 39 95 85

Terre cuite Waulsort  
Exclusivités  
Grès-de-Saintonge

## AUTO-DELTA

Agence Opel  
Débosselage - Peinture

FOETZ-MONDERCANGE

Téléphone 55 27 27

## ROYAL PUB

MALINI-ZILIAN

41, avenue de la Gare  
ESCH/ALZETTE  
Téléphone 54 73 81  
Fermé le mardi

## CAFE

### Marcel WESTER-HAMEN

Couleurs - verrerie

RECKANGE/MESS

Téléphone 3 70 34

## PISSANGER STUFF s. à r. l.

Maison 12  
PISSANGE

Téléphone 37 80 36

Manger chaud et froid  
Jeu de quilles automatique

## equitec s.à.r.l.

bureau: 244, route de Thionville  
HOWALD  
Téléphone 48 48 14  
28, rue de l'Industrie  
dépôt: BERTRANGE

Vente en gros de:

Matériel de chauffage  
récupération d'énergie  
climatisation  
ventilation  
régulation  
anti-incendie  
traitement de l'eau

Dépositaire

## Raymond KRACK-KUGENER

Bières Mousel  
Livraison à domicile

SCHOUWEILER  
14, rue de Dahlem  
Téléphone 3 75 35

## CSV

Sektoun: Gemeng Reckeng



Meubles - Cercueils - Bâtiments  
Auto-Corbillard

## Menuiserie ERR s. à r. l.



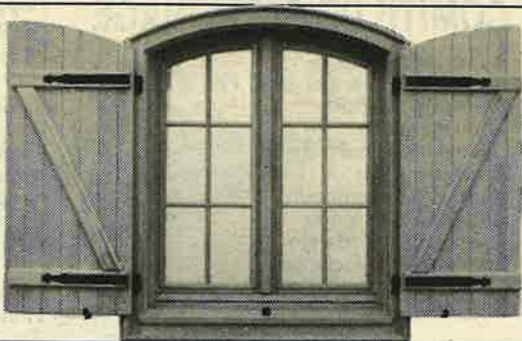
PETANGE  
14, rue de l'Eglise  
7, place de la Libération  
Téléphone 50 70 68



# GEISSERT

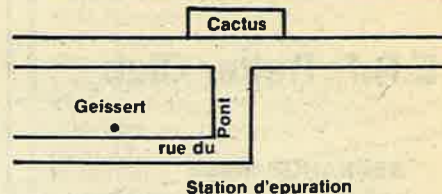
Visitez  
notre hall d'exposition

Représentant d'usine Roll Henri  
8b, rue du Pont (en face du Cactus)  
BERELDANGE - Téléphone 33 19 36



Portes d'entrées  
Portes fenêtres  
Fenêtres bois - PVC  
Tous modèles de volets battants

Prix promotion:  
Sur notre ancien stock  
de fenêtres et portes d'entrée



Heures d'ouverture:  
De lundi à samedi: 8.30-12 et 14-18 heures

PEUGEOT  
TALBOT



## Garage André FELZ

DIPPACH-GARE - Telefon 3 70 17

empfiehlt sich für:  
Alle Reparatur- und Kontrollarbeiten an Autos und Traktoren.  
Einbau von **Europa-Fahrtenschreibern** (zugelassen durch das  
Transportministerium unter Nr. L0005)  
Lieferung von **Heizöl**  
Prompte Ausführung aller Aufträge  
zu den günstigsten Marktbedingungen wird zugesichert

Eng Noperschaft,  
déi sech  
bezuelt mecht

## Maison FRISING-HAAG

S. à r. l.

BOISSONS GENERALES  
Gros et détail

Luxembourg  
av. de la Gare et  
Helfenterbruck



CAISSE RURALE  
RAIFFEISEN

Société coopérative

RECKANGE-MESS

NOERTZANGE

Téléphone 51 14 25

## PHOTO STUDIO

Marc MONTI-REITER  
(maître photographe)

ESCH/ALZETTE  
55, rue Dicks  
Téléphone 5 26 37

Photo Passesport  
Portrait  
Publicité  
Architecture  
Reproduction  
Reportage

## Café MULLER-WESTER

Jeu de quilles automatique

LIMPACH

Téléphone 3 70 33

# Bau, trau, schau wem.



**Unsere Vorteile:** Individuelle Planung, kurze Bauzeit  
(7 bis 10 Monate). Übergangsmöglichkeiten: schlüsselfertig  
oder in verschiedenen Fertigstadien. Außenwände 33 cm  
stark, maximale Wärmeisolation, luxuriöse Ausstattung,  
Festpreis bis zur Vollendung. Besichtigung von im Bau  
begriffenen Bungalows möglich. Rufen Sie uns an.

# tanit

eng dynamesch  
Lëtzebuurger Entreprise

LUXEMBOURG  
30, rue A. Fischer  
Tél. 49 38 38

plangt a baut Ärt  
Haus. Vun Ufank bis  
und d'Enn.

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

## Lucien PETRY

ESCH/ALZETTE  
44, rue de l'Alzette  
Téléphone 54 48 75

HORTICULTEUR - FLEURISTE

## Fernand BRAUN



EHLANGE/MESS  
31, rue des 3 Cantons  
Téléphone 3 74 60



# Marcel BREMER

Dépôt: Bières Mousel et Henri Funck

- 
- 
- TETANGE
- 6, rue St-Jean
- Téléphone 56 53 60
- 

## Ets Albert HEMES

LUXEMBOURG

5, rue des Arquebusiers

Téléphone 44 46 24

IMPORTATEUR

Hauptner Tierzuchtartikel

Sprayfo Kalttränke für Kälber

Strukto-Brok Starterfutter

Alles für den Kleintierzüchter

Plastikfolien 6-8-10-12 m breit

Dépôt: Vic. KAUFFMANN

PISSANGE

Téléphone 3 71 32

## Café Dippecher Stuff

„Beim ANITA“

DIPPACH

58, route de Luxembourg

Téléphone 37 87 60



## Auto-Ecole Raymond REYTER

DIPPACH-GARE

89, rue des 3 Cantons

Téléphone 37 83 80  
domicile

## Garage Erny KAYL

Débosselage - peinture

Toutes réparations

Spécialisé en installations à gaz  
sur voiture LORENZO

Téléphone 3 77 55  
EHLANGE

## Sport- und Freizeitkleidung

... natürlich von

**monopol**  
SCHOLER

Trainings-Anzüge

für die ganze Familie

... natürlich von **monopol**

Sport-Uniformen

für Vereine

von Adidas und Erima

... natürlich von **monopol**

★ GOLDEN-CUP ★

Luxembourg-Gare

Luxembourg-Ville

Esch/Alzette

Ettelbruck

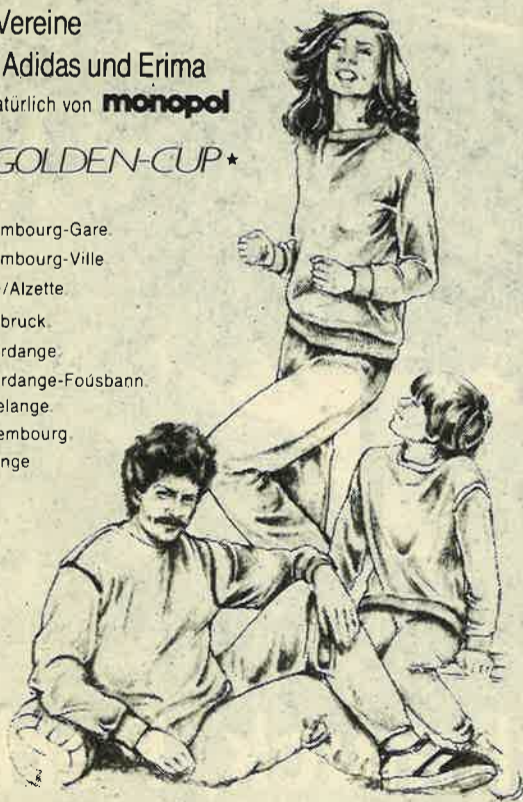
Differdange

Differdange-Fousbann

Dudelage

Bettembourg

Pétange



Ihr Textilspezialist seit über 50 Jahren.



**monopol**  
SCHOLER

## HAFE s. à r. l.

Equipement général pour garage

Lubrifiants - Produits d'entretien et de nettoyage

**A. FEYDER & fils**

23, rue de Strassen

LUXEMBOURG-MERL

Téléphone 44 67 33



CAFE-AUBERGE-RESTAURANT

«L'Ecuelle»

Propr.: Monsieur et Madame Max Badelle-Reuter

WILWERDANGE - Téléphone 9 89 56

Fermé le mercredi

Cuisine française

### Réseau de télédistribution

Cessange - Hollerich - Gasperich - Luxembourg-Gare  
- Leudelage - Schlewenhaff - Crauthem - Roeser -  
Bivange - Livange - Peppange - Berchem -  
Junglinster - Gonderange - Roedgen - Reckange -  
Kockelscheuer - Mensdorf - Roodt-Syre

Une exclusivité

## René KLEIN

Réalisations - Antennes collectives  
Permanence technique

LUXEMBOURG-LEUDELANGE

136, rue de la Gare

Téléphone 3 77 57 ☉





Rue du Cimetière  
Zone industrielle  
**STRASSEN**  
Téléphone 31 07 07 - 31 17 02

Nous avons une **nouvelle adresse:**

Vous y trouvez notre dépôt-vente en gros et détail des produits



**VOSSCHEMIE**

Vous y trouvez notre salon de beauté pour voitures



brevet du Canada

Traitement intégral de la laque - chrome - vinyl - caoutchouc

Traitement intégral de l'intérieur - tissus tapis vinyl et traitement anti-tache

Traitement intégral anti-rouille - châssis et corps creux

**Große Auswahl**



**an Brillantringen, Goldschmuck, Perlen...**

Verkauf: Persönliche Beratung, zu Extrapreisen  
Mittwoch 14-18  
Donnerstag 14-18  
Freitag 10-12 14-18  
Samstag 10-12 14-18  
nach 18 Uhr auf Vereinbarung



47, rue Dangé St-Romain  
Téléphone 31 09 81  
**à MAMER**



# COMITE D'HONNEUR

Anonyme Ehlange-Mess  
 Anonyme Beggen  
 Anonyme Canach  
 Anonyme Dudelange  
 Anonyme Limpach  
 Anonyme Luxembourg  
 Anonyme Mamer  
 Anonyme Pissange  
 Anonyme Reckange-Mess  
 Anonyme Rodange  
 Anonyme Differdange  
 Anonyme Soleuvre  
 Anonyme Bonnevoie  
 Anonyme Mamer  
 Anonyme Roedgen  
 Ackermann J., Mamer  
 Alesch Norbert, Bertrange  
 Alfonsetti John, Dalheim  
 Alfredo Mon Copain, Pissenger Stuff  
 Anon René, Leudelange  
 Antoine Roger, Obercorn  
 Arendt Jos., Esch-Alzette  
 Arnoldy Claude, Esch-Alzette  
 Assa Arthur, Olingen  
 Asselborn Norbert  
 Audry Michel, Reckange-Mess  
 Audry-Kartheiser Mme, Reckange-Mess  
 Audry J.P., Sandweiler  
 Auto-Cross-Team Bergem  
 Auto-Ecole Reuter, Remerschen  
 Back Monique, Belvaux  
 Bach C., Esch-Alzette  
 Back Roland, Merl  
 Backes, Wickrange  
 Backes Pierre, Schiffflange  
 Baldan Vittorio, Strassen  
 Barthel Armand, Strassen  
 Bartholmé Eric, Toerich (Belgique)  
 Bastian Danielle, Esch-Alzette  
 Beaumont-Schumann Josy,  
 Reckange-Mess  
 Bebing, Ehlange-Mess  
 Beck Françoise, Schiffflange  
 Becker Marc, Luxembourg  
 Becker Nico, Dahlem  
 Becker Roland, Luxembourg  
 Becker-Thilli, Bettange-Mess  
 Bei John, Ehlange-Mess  
 Bemtgen Marc, Pétange  
 Bemtgen Marc, Ehlange  
 Berens-Deischer R., Reckange-Mess  
 Beringer Alain, Luxembourg  
 Bertemes Arthur, Esch-Alzette  
 Bertemes Ferdj, Luxembourg  
 Bertholet-Backes Mme, Leudelange  
 Bernar-Bianchy, Mondercange  
 Bernardini G., Esch/Alzette  
 Beschi Angela, Niedercorn  
 Bichel-Thilman, Bettange-Mess  
 Biewer-Serres Jean, Ehlange-Mess  
 Bindels-Fürpass, Bettange-Mess  
 Bindels-Pauly, René, Bettange-Mess  
 Binna Jos, Pissenger Stuff  
 Bintener Raymond, Reckange-Mess  
 Bintener, Bettange-Mess  
 Bintener Marcel, Bettange-Mess  
 Bintener Raymond, Schiffflange  
 Bisenius, Gaperich  
 Birnbaum Nic., Weimershof  
 Bissener Jean, Roedgen  
 Biver Guy, Ehlange-Mess  
 Biver-Hennicot Julien, Ehlange-Mess  
 Biver-Lang Irène, Nospelt  
 Biver-Maas Marianne, Luxembourg  
 Biver Marc, Itzig  
 Biver Marcel, Rollingergrund  
 Biver Monique, Rollingergrund  
 Bodé, Roedgen  
 Bontemps Armand, Ehlange-Mess  
 Boreux Jos, Limpach  
 Bosseler-Irrthum Marie, Reckange-Mess  
 Bossio Toni, Pissenger Stuff  
 Boucherie Buttet Jos., Esch-Alzette  
 Boucherie Gansen, Esch-Alzette  
 Boucherie Kraemer-Meyers Jean, Esch-  
 Alzette



Charlotte Christophory-Jung, Präsidentin; Jacqueline Schumann-Jung, Kassiererin; Raymond Schumann, Sekretär; Arthur Waltzing, Fränz Petry, Raymond Zuang, Erny Schumacher, Marco Bertholet, Claude Scheuer  
 (Photomontage: Raymond Brosius)

Boucherie Krieger, Esch-Alzette  
 Boucherie Lamborelle-Maes,  
 Esch-Alzette  
 Bradké, Ehlange-Mess  
 Brandenburger, Limpach  
 Braun Camille, Reckange-Mess  
 Braun J.P., Echternach  
 Braun Laurent, Reckange-Mess  
 Braun René, Roedgen  
 Braun-Schumann Mme, Reckange-  
 Mess  
 Breuskin Patrick, Sanem  
 Brosius Georges, Dudelange  
 Brucher Marcel, Dudelange  
 Buechler Jean, Roedgen  
 Bultgen, Reckange-Mess  
 Calpam s.à.r.l., Luxembourg  
 Calvisi A., Moutfort  
 Cao Pierre, Ehlange  
 Cettiga Romain, Schiffflange  
 Cichy Gilbert, Walferdange  
 Cigrang A., Bettembourg  
 Cipriani Antoine, Reckange-Mess  
 Clement Henri, Leudelange  
 Codello Romero, Esch-Alzette  
 Comes Carlo, Bertrange  
 Comes Fred, Kayl  
 Conrardy Roger, Bergem  
 Coppin Nic., Remich  
 Cornaro Marc, Schiffflange  
 Conter Alex, Belvaux  
 Conter Jos., Bridel  
 Costantini Pierre, Luxembourg  
 Curridor Walter, Ehlange-Mess  
 Cycle Comique, Olm  
 Chamier Michel, Roedgen  
 Charon, Ehlange-Mess  
 Chiarello Rino, Esch-Alzette  
 Chito Ermano, Ehlange-Mess  
 Christophory Emile, Reckange-Mess  
 Christophory Jean, Bertrange  
 Christophory Patrick, Reckange-Mess  
 Christophory Pol, Reckange-Mess  
 Christophory John, Reckange-Mess  
 Dahl Lothar, Reckange-Mess  
 Dahm Armand, Esch/Alzette  
 Damé R., Reckange-Mess

## Participants:

**CHARS:** Auto-cross Team, Bergem – Holzemer Kéleclub – Les copains de la Mess – Fanfare Reckange-Roedgen – Ladytime, Roedgen – Stock Car Club, Wickrange – Club des Jeunes, Kayl – Lampecher Fliichteschesser – K.C. Suessem – Hobbyfëscher – Union des Jeunes, Reckange-Mess – Prénzewoon – Chorale Ste-Cécile –

**GROUPES PEDESTRES:** Club des Jeunes Bettange-Mess, Auto-cross Team, Bergem – Holzemer Kéleclub – Self défense – Club des Jeunes, Kayl – Kannerfoussgrupp, Roedgen

**EQUITATION:** François Reiffer, Reckange-Mess – Gaby Servais, Limpach

**FANFARES:** Fanfare Reckange-Roedgen – Fanfare Schweicherthal – Fanfare Koerich – Suessem Jongbléiser – Fanfare Hunche-range – Fanfare Frisange – Fanfare Mondercange

## De Pefferkär vun der Präsidentin,

Léif grouss a kleng Gecken. Ech profitéieren mat Freed vun der Geleënheet, fir op enger klenger Plaz an dëser geckeger Zeitung, och mäi Pefferkär bäizesteieren.

Samsdes, de 16. a Sonndes de 17. März 1985, hu mir wëlles déi traditionell **RECKENGER FUESEND** mat vill Zodi an Hallotria ze feieren. D'Organisatioun leit dëst Joer an den Hänn vun de **Mëmbere** aus der Chorale Ste-Cécile, den Hobbyfëscher an de **Kéleclub Amicale** vu Reckéng-Mess. Den Organisationscomité ass seit Méint beméit, fir zwee geckech Deeg mat Zeltfest a Cavalcade tadellos ze organiséieren. Och dëst Joer gouf versicht, dësem Héichpunkt am kulturelle Liewen an der Reckénger Gemeng, de spezielle an eemoolege Charakter a Charme ze erhalen. Onst Prénzepuer Léontine an Norbert, feiere während 48 veréckten an ausgelosse Stonnen, Regentschaft iwwert d'geckech Vollék.

Esou eng kostspillech Organisatioun, wéi eis Reckénger Fuesend, nun emol eng as, kann nëmmen réaliséiert gin, Dank der finanzieller, materieller a moralëscher Hëllef an Ënnerstëtzung vu ganz ville Firmen a Geschäftsleit, an vun honnerte vu private Persounen. Hinnen alleguer dofir e ganz häerzleche Merci.

Dem Prénzepuer, eiser Gemengeverwaltung, mänge Mataarbecher am Organisationscomité, all deenen, déi irgend eng Charge iwwerholl hun, sief se och nach esou kleng, de Veräiner a Privatleit, vun dëser grousser Veranstaltung, op irgend eng Aart a Weis bäidron, Merci vu ganzem Häerzen. Ofschléissend gin ech lech alleguer Rendez-vous, Halleffaaschten zu Reckéng op der Mess.

Mir versprechen lech, dass dir all voll op är Rechnung kommen dierft, an dass dir déi Reckénger Fuesend nach laang a gudder Erënnerung behalen wärt.



Herzlichen  
 Dank  
 an alle Artikelschreiber,  
 an alle Privatpersonen,  
 an alle Firmen  
 und Geschäftsfreunde!  
 Kaufen Sie doch  
 bei unsern  
 Inserenten!



# Pizzeria ETRUSCA

44, rue du Brill  
**ESCH/ALZETTE**  
 Téléphone 54 40 15

vous propose  
 ses pizzas  
 ses spécialités italiennes  
 ses grillades au feu de bois

Cadre unique

# AUTO-CASSE GILLEN

FOETZ - Téléphone 55 38 38  
 Rue du Commerce (Zone industrielle)



800 voitures en stock pour pièces détachées  
 80 moteurs d'occasion  
 100 boîtes démontées  
 Vente de pièces neuves de carrosserie et tôles de réparation  
 Ouvert aussi les samedis matin  
 Fermé les samedis après-midi et les lundis matin

# Sécher as sécher LCGB

Sektoun: Geméng Monnerech a Reckeng

All Donneschdes Sprichstonn  
 vu 16-18 Auer (Sektionsbüro) am Willibrordushome  
 Beschgässel - **MONNERECH**  
 Telephon: 55 41 42

Occasions toutes marques  
 Crédit sur place  
 Garantie totale

**VAG**

**Garage M. LOSCH s. e. c. s.**

LUXEMBOURG-BONNEVOIE  
 88, route de Thionville  
 Téléphone 48 81 21

# Café „Beim Hollänner“

Propriétaire: Marcel RAACH

5, rue des 3 Cantons  
**WICKRANGE**  
 Téléphone 3 71 80



# Société Nouvelle TRIMEX

s. à r. l.

**DIPPACH**

**OUTILLAGE  
 MATERIEL INDUSTRIEL**

BOULANGERIE - PATISSERIE  
 EPICERIE

# Jean LANG-SCHINTGEN

recommande ses pains spéciaux  
 pain de campagne noir  
 pain de campagne français (blanc)  
 et pain digeste:  
 le nouveau pain pour votre santé  
 pain de lin (Leinsamenbrot)  
 pain de Suisse  
 pain weko  
 baguette française

Livraison à domicile  
 des commandes d'épicerie

**ESCH/LALLANGE**  
 20, rue de Lallange

**imprimerie zierden**

type + offset  
 photocomposition

une équipe jeune et dynamique  
 se propose pour la réalisation de tous  
 vos imprimés

- travaux soignés
- prix compétitifs
- délais de livraison très courts
- devis sur demande

5, rue de l'Industrie  
 1811 Luxembourg - Tél.: 48 71 63

# Station ARAL

Marc REISER  
 159, route d'Esch  
**BELVAUX**  
 Téléphone 59 19 25

Ouvert de 7.00 à 22.30 h  
 Fermé le lundi  
 Pneus toutes marques

# Auto Rallye Center

Paul KIRCH s. à r. l.

**127, rue de l'Alzette**  
**Téléphone 54 51 55**  
**ESCH/ALZETTE**

14  
 Dammé Albert, Esch-Alzette  
 Dammé Marco, Sanem  
 Dechmann-Propper Albertine,  
 Reckange-Mess  
 Dechmann-Franzen Maurice,  
 Reckange-Mess  
 Dechmann-Hesse Jean, Reckange-Mess  
 Deitz Robert, Luxembourg  
 Delage Fernand, Reckange-Mess  
 Delage-Richter Mme, Reckange-Mess  
 Del Bianco, Bettange-Mess  
 Dell Marcel, Roedgen  
 Denel-Kemp Marie, Reckange-Mess  
 Dengler-Fisch, Bergem  
 Dengler-Schon, Pontpierre  
 De Santis, Limpach  
 Detail Marcel, Bereldange,  
 Dewitte Yvette, Reckange-Mess  
 Diedrich Carlo, Wickrange  
 Diels Johny, Schifflange  
 Diener J.P., Wickrange  
 Di Genova J.P., Obercorn  
 Dörfer Nico, Mondercange  
 Dohn-Thill, Ehlange-Mess  
 Dondlinger-Thorn P., Roedgen  
 Dondlinger Adrien, Reckange-Mess  
 Dondlinger Josée, Reckange-Mess  
 Dondlinger-Thein Régine,  
 Reckange-Mess  
 Drauden, Bettange-Mess  
 Dufour Felix, Roedgen  
 Duhr, Bettange-Mess  
 Dupont Armand, Dippach-Gare  
 Dupont Jean-Paul, Berchem  
 Duprel Léo, Crauthem  
 Duschene Gérard, Esch-Alzette  
 Duschene Liette, Esch-Alzette  
 Ecker Michel, Differdange  
 Elcheroth Ady, Luxembourg  
 Ensch Albert, Reckange-Mess  
 Ensch Aloyse, Reckange-Mess  
 Ensch Aloyse, Limpach  
 Ernzer Franz, Pontpierre  
 Erpelding Franz, Dudelange  
 Esch-Roby, Pétange  
 Etienne Raymond, Niedercorn  
 Ewen Pierre, Dudelange  
 Ewen Victor, Reckange-Mess  
 Ecker Maisy, Leudelange  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 Faber Danièle, Holzem  
 Faber Michel, Roeser  
 Faber Monique, Howald  
 Fandel Marcel, Alzingen  
 Fandel Willy, Belvaux  
 Fautsch Jean, Berchem  
 Fautsch Liliane, Strassen  
 Feiereisen Lucien, Bertrange  
 Feil Marcel, Bonnevoie  
 Feinen Rol, Leudelange  
 Feller Mme, Roedgen  
 Fellingner Margot, Belvaux  
 Felten Othon, Limpach  
 Ferretti Jules, Reckange-Mess  
 Ferrini, Limpach  
 Fettes Edmée, Sandweiler  
 Fettes Fred, Luxembourg  
 Feyerisen, Ehlange-Mess  
 Fiscella Monika, Eastchester (USA)  
 Fischbach Gusty, Ehlange-Mess  
 Fischer Josy, Dippach  
 Fischer-Thomas, Bettange-Mess  
 Flammang Fred, Schoos  
 Fleper Nic., Roedgen  
 Flener Roger, Roedgen  
 Flesch Marco, Rodange  
 Flick Emile, Reckange-Mess  
 Fischer J.P., Dippach  
 Fondeur Paul, Luxembourg  
 Franck, Limpach  
 Francken Marianne, Reckange-Mess  
 François-Unsen, Reckange-Mess  
 Frantzen Pierre, Roedgen  
 Frast Alain, Reckange-Mess  
 Frast Anny, Reckange-Mess  
 Frast Michèle, Reckange-Mess  
 Frast Raymond, Reckange-Mess  
 Frères, Dippach-Gare  
 Frères Nicolas, Bettange-Mess  
 Freymann Armand, Esch-Alzette  
 Frieseisen Liette, Bonnevoie  
 Frin Reiner, Roedgen  
 Friob Laurent, Clemency  
 Friob Tom, Roedgen  
 Fritz Manon, Esch-Alzette  
 Funck Alice, Reckange-Mess  
 Funck Charles, Reckange-Mess  
 Funck Hélène, Reckange-Mess  
 Fux-Braun, Limpach  
 Gaasch Marcel, Reckange-Mess  
 Gaffinet Guy, Reckange-Mess  
 Gales Marot, Belvaux  
 Gansen Carlo, Berbourg  
 Gaudron Thérèse, Dudelange  
 Geiben Michel, Belvaux  
 Geimer Roger, Bertrange  
 Geisel Gast., Dahlem  
 Gelhausen Marcel, Belvaux  
 Gierenz Jean, Übersyren  
 Gieres-Wiltzius, Roedgen  
 Gillander John, Steinsel  
 Gillander Mme, Kayl  
 Gillander Paul, Kayl  
 Gilles-Hermes, Bettange-Mess  
 Gilniat Armand, Reckange  
 Giovagnoli Claude, Luxembourg  
 Gindorf, Limpach  
 Gindt Ernest, Reckange-Mess  
 Gindt J.P., Reckange-Mess  
 Gindt René, Dippach-Gare  
 Gindt-Waldbillig Lucien, Reckange-Mess  
 Giordano Ant., Boust  
 Gleis Claude, Lorentzweiler  
 Glesener-Dengler, Ehlange-Mess  
 Godefroid Jean, Reckange-Mess  
 Goedert Jos., Altwies



**BUFF** *Fir Apéritif*  
*Gent Mower*

**Papiers peints**  
**Produits pour peindre**

**MAISON**



Coin, 9, rue Chimay  
**LUXEMBOURG** - Téléphone 2 83 21

Vannerie d'Art  
Succ. Carlo Krippeler

**VOLVO**

moins chère (importation directe)

Série 240 5 vitesses

**Garage KRACK Frères**

CONCESSIONNAIRE  
LANCIA — SEAT

216, route de Luxembourg  
**ESCH-SUR-ALZETTE** - Tél. 55 24 24 / 25



installations électriques

**marnach**

60, rue de la Libération  
**ESCH-SUR-ALZETTE**  
Téléphone 5-30-97

**Scheer**

Pâtisseries - Confiseurs - Glaciers

55, avenue de la Gare  
3, rue du Fossé  
32, place de la Gare  
22, rue de Bonnevoie  
42, avenue de la Liberté

Tél. 48 83 32  
Tél. 2 29 38  
Tél. 48 78 70  
Tél. 49 29 48  
Tél. 49 44 52

**LUXEMBOURG**



**librairie**  
**um**  
**fieldgen**

luxembourg  
3, rue glesener  
tél. 48 88 93

**Station Service**  
**TEXACO**

Propriétaire Aly BIVER

6, Grand-rue  
**MONDERCANGE**  
Téléphone 55 05 61

**OGB-L**

Déng Gewerkschaft  
Sektoun Monnerech

**PÜTZ-MÖBEL**

**LE BON CHOIX**

Votre grand magasin de meubles  
Place du Marché - **DIFFERDANGE**

**Carrelages**  
**N. FEITLER**

Coin rue de la Libération  
et rue des Artisans  
**SCHIFFLANGE**  
Téléphone 54 78 06

**Café Aloyse**  
**HOFFMANN-**  
**BRANDENBURGER**

**HOBSCHEID**  
2, Grand-rue  
Téléphone 3 91 15

**Monsieur**  
**Marcel SCHMIT**

**MAMER**  
rue Jean Schneider

agent d'assurances «Le Foyer»

**Motos 1985**  
**Kawasaki - Herkules - Zündapp**  
Importateur pour le  
Grand-Duché de Luxembourg

**Motosport s. e. n. c.**

**LEUDELANGE** - Station «Gulf»  
18, route d'Esch  
Téléphone 3 70 95

Goedert Marie-Josée, Filsdorf  
Goerens Gust., Bettembourg  
Goergen Robert, Heisdorf  
Goetzinger-Hengesch, Ehlinge-Mess  
Gonderinger Romain, Nospelt  
Goniva Albert, Reckange-Mess  
Groben Raymond, Schifflange  
Graas Mme, Luxembourg  
Graser Roger, Esch-Alzette  
Grede Edmond, Kayl  
Greiveldinger J.P., Roedgen  
Greiveldinger Léonie, Roedgen  
Grethen Mme, Roedgen  
Grotz Arthur, Lorentzweiler  
Grüneisen Fernand, Schifflange  
Guden M., Esch-Alzette  
Gudendorff Jeannot, Reckange-Mess  
Guillaume Paul, Cents

Haag Gusty, Strassen  
Hahn Edmond, Noertzange  
Halsdord Zita, Ehlinge-Mess  
Halsdord Jos., Ehlinge-Mess  
Hamen Emile, Dippach-Gare  
Hamen Mme, Dippach-Gare  
Hames Francis, Reckange-Mess  
Hames Jos., Dommeldange  
Hames-Konter Niki, Luxembourg  
Hames Vic., Reckange-Mess  
Hames Ketty, Reckange-Mess  
Hamm, Ehlinge-Mess  
Hansen Camille, Roedgen  
Hartmann, Differdange  
Hary Fernande, Limpertsberg  
Hari an Nikela  
Hartz Johnny, Schifflange  
Hemmer Edmond, Roedgen  
Hempel Alfred, Reckange-Mess  
Henschen Charles, Bertrange  
Hentgen Jos., Roedgen  
Hentgen Georges, Roedgen  
Hermes Edmond, Reckange-Mess  
Hermes Albert, Reckange-Mess  
Hengen Werner, Wasserbillig  
Heles-Junker, Reckange-Mess  
Heinen-Schmitz, Bettange-Mess  
Heinen Albert, Reckange-Mess  
Heinisch Bert, Gasperich  
Heischbourg-Kayser, Roedgen  
Hellers Roland, Hesperange  
Hermes Jean, Pétange  
Herrmann, Differdange  
Heyder Ady, Roeser  
Heymanns Jean, Reckange-Mess  
Hilger Nico, Esch-Alzette  
Hintgen Bernard, Mondercange  
Hintgen Germaine, Leudelange  
Hirtz Pierre, Differdange  
Hoffmann, Limpach  
Hoffmann Arthur, Roedgen  
Hoffmann Denise, Bonnevoie  
Hoffmann Paul, Ehlinge-Mess  
Holzem Maryse, Itzig  
Holzem Evelynne, Reckange-Mess  
Holzem Annchen, Reckange-Mess  
Holzem Ferd, Reckange-Mess  
Hornick Fernande, Koerich  
Hornick Paul, Koerich  
Huberty-Cornelius, Ehlinge-Mess  
Huberty Albert, Roedgen  
Huberty, Roedgen  
Hubo, Limpach  
Hurt Metty, Rumelange  
Huss Robert, Luxembourg

Ibendahl Kurt, Roedgen  
Jaas Fränz, Huncherange  
Jacobs Bert, Limpach  
Jacqué Luc, Ehlinge  
Jacoby François, Schifflange  
Jacoby, Limpach  
Jacoby-Kaiser, Roedgen  
Jankowsky Jeannot, Wickrange  
Jenal Emile, Roedgen  
Jené Romain, Pontpierre  
Joachim-Ensch, Limpach  
Johanns Liette, Esch-Alzette  
Jomé Emile, Roedgen  
Jomé Laurent, Roedgen  
Juda Henri, Roedgen  
Jung-Nilles Mme, Limpach  
Jung-Jungblut Nico, Limpach  
Jung-Weber Cécile, Reckange-Mess  
Jungels G., Schifflange  
Jungers, Reckange-Mess  
Junker Mme, Leudelange  
Junker, Wickrange  
Justen Jean, Bascharage

Kails-Schlentz, Reckange-Mess  
Kalmes Elise, Roedgen  
Karius Aly, Canach  
Kauffmann Alice, Limpach  
Kauffmann Roland, Mersch  
Kayl-Milewsky, Reckange-Mess  
Kayser Helga, Bertrange  
Kehl Hubert, Senningerberg  
Keke Rosberg, Schifflange  
Keleclub Amicale Limpach  
Kerschenmeyer J.P., Differdange  
Kettmann Dem., Limpach  
Keup Charles, Limpach  
Kieffer François, Bertrange  
Kieffer Roland, Leudelange  
Kimmer Jos., Bettembourg  
Kinsch, Limpach  
Kintzelé Mme, Reckange-Mess  
Kintzelé Eugène, Reckange-Mess  
Kipchen Paul, Ehlinge-Mess  
Kirch Yvette, Alzingen  
Kirsch Norbert, Ehlinge-Mess  
Kirsch Robert, Reckange-Mess  
Kirsch Guy, Ehlinge-Mess  
Kirsch Henri, Roedgen  
Kirtz J.P., Schifflange  
Kirtz Josette, Esch-Alzette





Reisen «à la carte»

**Demy Cars**

Kelspelt Tél. 301-46 (3 lig.) Eischen Tél. 396-31

## Robert RIPPINGER

LIMPACH  
35, rue de Reckange  
Téléphone 37 86 74

agent d'assurances «LE FOYER»

## Café „BEIM KUEB“

Propr. M. NEIERTZ-PAULUS

2 pistes de jeu de quilles  
Restaurant  
Bières Mousel

24, rue de Luxembourg  
PONTPIERRE  
Téléphone 55 07 90

Venez goûter la finesse  
des spécialités de l'Extrême-Orient

## «Les Baguettes du Vietnam»

Spécialités saigonaïses et tonkinoïses

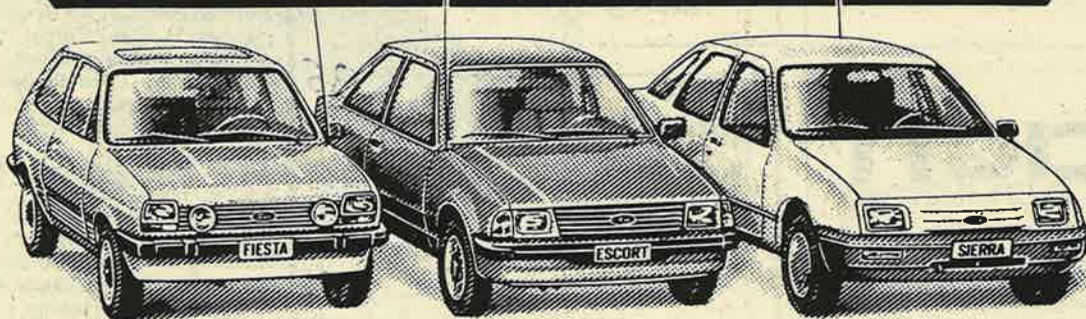
### Week-End

Freitag - Samstag - Sonntag  
Tanzvergnügen in der völlig renovierten

### Disco «New Fregate»

3, route d'Arlon - MERSCH - Telephon 3 22 55  
Fermé lundi et mardi midi

# 4 semaines pour le prix de 2!



Louez une de nos voitures neuves Fiesta, Escort ou Sierra. A partir de 11.600 Fr.L.\* pour 2 semaines sans limitation de kilométrage avec en plus 2 semaines de location gratuite. Une formule pratique, économique, intelligente. Des précisions?

\* 5.800 Fr.L. par semaine pour une Ford Fiesta T.V.A. non comprise.

N'hésitez pas  
à nous téléphoner au:  
**44.19.38**



**continental lux rent a car s.a.**  
300, rte de Longwy - 1940 Luxemburg

## Salon BIVER

Coiffure Masculine  
5 coiffeurs à votre service

LUXEMBOURG-GARE  
8, rue Joseph Junck  
Téléphone 48 48 87

## Dépositaire de boissons Roger Thinnes-Della Siega

Bières Bofferding  
Livraison à domicile

20a, rue de l'Eglise  
MONDERCANGE  
Téléphone 55 39 26

38  
Kirtz Mireille, Esch/Alzette  
Kirtz Romain, Esch-Alzette  
Kiwé Nicole, Ehlange-Mess  
Klapp Romain, Ehlange-Mess  
Klees Elise, Limpach  
Klees Paul, Esch/Alzette  
Klein-Donven, Limpach  
Klein J.P., Limpach  
Klitz-Rinck, Dippach-Gare  
Knebler Fernand, Reckange-Mess  
Knebler Nicole, Esch-Alzette  
Knepper Roger, Mamer  
Kohl-Steichen Albert, Reckange-Mess  
Kohnen Carlo, Mondercange  
Kohnen-Casan, Limpach  
Kohnen-Petry, Reckange-Mess  
Koenig Paul, Reckange-Mess  
Konter Nico, Noerdange  
Koob Emmanuel, Hamm  
Koob N., Luxembourg  
Koster Norbert, Differdange  
Kovelter Jean, Bettembourg  
Kremer Eugène, Schifflange  
Kremer Jos., Ehlange-Mess  
Krier Charles, Reckange-Mess  
Krier Jean, Reckange-Mess  
Krier-Kalmus Henriette, Reckange-Mess  
Krier René, Reckange-Mess  
Krippler, Luxembourg  
Krips Camille, Ehlange-Mess  
Kribs Michel, Differdange  
Kroeber Tony, Cents  
Kroemer Claude, Goebange  
Kunen-Frank, Roedgen  
Kunen-Pilger, Roedgen

40  
Lahier André, Leudelage  
Lahr Patrick, Redange-Attert  
Lahyr Jos, Limpach  
Lamesch John, Mondorf  
Langers-Hennicot, Roedgen  
Lancetti Carlo, Roedgen  
Lang Erny, Belvaux  
Langers Michel, Roedgen  
Lampach Albert, Roedgen  
Laroche Jean-Claude, Reckange-Mess

41  
Lanter Jerry, Itzig  
Lauterbach Horst, Itzig  
Leardini Jean, Soleuvre  
Leclerc-Lanser, Reckange-Mess  
Lesch, Ernster

42  
Lesch Roger, Ehlange-Mess  
Lemmer Henri, Reckange-Mess  
Leonard Jean, Crauthem  
Leroy Michel, Differdange  
Lesczinsky, Ehlange-Mess  
Létsch Camille, Steinsel

43  
Ley Marcel, Gasperich  
Liensers René, Ehlange  
Liensers Josy, Luxembourg  
Lietz Nico, Reckange-Mess  
Lietz Lilliane, Strassen  
Lillo Pascal, Steinsel  
Linckels Marcel, Differdange  
Linneken Louis, Gasperich  
Lippert-Majerus, Bettange-Mess

44  
Lisarelli Mme, Ehlange-Mess  
Lisarelli Jeff, Ehlange-Mess  
Loewen Jeanny, Reckange-Mess  
Lomel François, Kayl  
Lomel Patrick, Kayl

45  
Loor Carlo, Niederpallen  
Loscheider Guy, Walferdange  
Loutsch Alain, Limpach  
Loutz-Fux, Limpach  
Lotti Ivano, Bergem  
Lucas, Ehlange-Mess  
Lucas-Stempel, Ehlange-Mess  
Ludwig Cathy, Tétange  
Ludovicy R., Ehlange  
Lugen, Reckange-Mess  
Lux Willy, Remich  
Lux Sonja, Differdange  
Lux, Dippach

46  
Maas Katarina, Bitburg  
Mach Henri, Luxembourg  
Maas Guy, Howald  
Majerus François, Perlé  
Majerus J.M., Esch-Alzette  
Manzi Ettore, Ehlange-Mess  
Mathay Vic, Limpach  
Marin Romain, Noertzange  
Marinelli R., Schifflange  
Marinilli, Wickrange  
Marchioni Léon, Esch-Alzette  
Martin Romain, Bettembourg

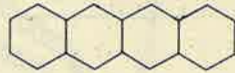
47  
Marteling Albert, Reckange-Mess  
Mars Albert, Koerich  
Mathieu Emile, Bereldange  
Massard Aloyse, Garnich  
Matzey Vicky, Reckange-Mess  
Medinger Camille, Pontpierre  
Meis, Ehlange-Mess  
Meis René, Mamer  
Meis Carlo, Eischen  
Mentgen Jos., Steinsel  
Mercatoris Robert, Luxembourg  
Mersch, Ehlange-Mess  
Mertz-Junck, Bettange-Mess  
Mertens Nic., Redange  
Meyer Jim, Reckenthal  
Meyer Albert, Luxembourg  
Meyer René, Limpach  
Meyer René, Beggen  
Meyer Jim, Luxembourg  
Meyer Roger, Roedgen  
Meyrath, Pontpierre  
Meyerer Emile, Ehlange-Mess  
Michelini, Ehlange-Mess  
Michelini Tunn, Lintgen  
Michels Henri, Esch-Alzette  
Miltgen Léon, Reckange-Mess  
Miny J.P., Soleuvre  
Mondot Jos., Ehlange-Mess  
Modolin Michèle, Reckange-Mess  
Modolin-Wishof, Limpach

En location de véhicules,  
nous sommes imbattables.





**INMONT**



**Autolack**

# INMONT hat einen starken Partner. 25.000 Auto-Farbtöne. Direkt ab Lager.

- Jeder Autofarbtone lieferbar
- Lacke und Farben für jeden Zweck
- Grundierungen, Füller, Spachtel, Verdüner, Schleifpapier, Klebebänder und Zubehör
- Fachmännische Beratung

Fragen Sie uns; wenn Sie Autolacke und fachmännisches Zubehör brauchen.

Wir sind der starke INMONT-Partner. (BONAVAL - R.M.)



**AUTO PARTS** s. à r. l.

KERGEN & WAGNER  
Luxembourg - Téléphone 48 18 11  
Distributeur exclusif à Luxembourg

- Modolin Noel, Reckange-Mess
- Molitor Jean-Paul, Dippach-Gare
- Molitor Michel, Dippach-Gare
- Molitor Fred, Dippach-Gare
- Monacelli Teresa, Soleuvre
- Moriarty, Reckange-Mess
- Mortier, Ehlinge-Mess
- Mousel Gast., Holzem
- Mousel André, Strassen
- Mutsch-Zahles Lucy, Reckange-Mess
- Moor Roger, Huncherange
- Morbach, Wickrange
- Mootz Marie, Reckange-Mess
- Muller Fernand, Bonnevoie
- Muller Gaston, Leudelage
- Muller Jean-Pierre, Limpach
- Muller-Biver Mme. Leudelage
- Munkler-Gindt Fernand, Reckange-Mess
- Musquar Marc, Pontpierre
- Musquar Ady, Pontpierre
- Neiertz Erny, Dudelage
- Neiertz Alphonse, Reckange-Mess
- Neiertz Anny, Bertrange
- Neiertz Aloyse, Pissenger Stuf
- Neiertz Nic., Reckange-Mess
- Neiertz Edouard, Reckange-Mess
- Ney Albert, Kayl
- Nickels Guy, Holzem
- Nickels Jean, Roedgen
- Niederprüm Hans, Walferdange
- Nilles, Ehlinge-Mess
- Nilles-Bindels, Bettange-Mess
- Nockels Jules, Bonnevoie
- Noesges Jean, Pontpierre
- Nosbusch, Ehlinge-Mess
- Offermann Pierre, Esch-Alzette
- Omes Théa, Luxembourg
- Osch Pierrette, Roedgen
- Oster Richard, Ehlinge-Mess
- Paul, Bissen
- Päuly Jean, Rumelage
- Pegel Norbert, Roedgen
- Peffer Edmond, Limpach
- Peffer François Limpach
- Peiffer Norbert, Esch-Alzette
- Peporte Beppo, Reckange-Mess
- Peporte Maurice, Reckange-Mess
- Peters Sylvie, Schiffange
- Peters Marcel, Bascharage
- Peters Marc, Cessange
- Peters Guy, Bettembourg
- Petit Emile, Roedgen
- Petit Michel, Larochette
- Pettinger Albert, Walferdange
- Pesch Josy, Belair
- Petry Camille, Esch-Alzette
- Petry Christophe, Reckange-Mess
- Piermontier Ives, Hussigny
- Pfeilstucker Patrick, Esch-Alzette
- Phillippe Josée, Differdange
- Philippi François, Roedgen
- Pigeon Romain, Ehlinge-Mess
- Pitz, Bettembourg
- Pluemer Jean, Bonnevoie
- Pluetzer Hubert, Merl
- Poncelet Fernand, Luxembourg
- Praus Paul, Leudelage
- Proost Tom, Ehlinge-Mess
- Pulcinella Luciano, Merl
- Putz Jean, Reckange-Mess
- Quintus Jeff, Esch-Alzette
- Raas-Maller Céline, Reckange-Mess
- Raas Metty, Roedgen
- Raach Sonja, Howald
- Raach Josy, Strassen
- Raison J.M., Ehlinge-Mess
- Rauland Marcel, Schouweiler
- Rauchs Jules, Esch-Alzette
- Raus René, Ehlinge-Mess
- Reckel Paul, Cessange
- Regenwetter Thérèse, Roedgen
- Reinesch Luc, Mondercange
- Reicher Catherine, Roedgen
- Reinardt, Bettange-Mess
- Reinert Romy, Esch-Alzette
- Reinert Patrick, Niedercorn
- Rekken Georges, Reckange-Mess
- Remacle Jean-Pierre, Roedgen
- Remackel, Ehlinge-Mess
- Remelli Raymond, Leudelage
- Reuter Roger, Strassen
- Richter Horst, Ehlinge-Mess
- Rickal Michel, Esch-Alzette
- Richardy Charles, Dippach-Gare
- Richard-Kaes, Bettange-Mess
- Rischette, Limpach
- Ries Albert, Dalheim
- Ries Neckel, Fentange
- Rippinger-Stull, Limpach
- Risch Constant, Koerich
- Rizzo-Gehlen, Roedgen
- Robert Mme, Reckange-Mess
- Roeder Charles, Roedgen
- Roesgen Carlo, Howald
- Rollinger Jean, Roedgen
- Rommès J.P., Huncherange
- Rommès Luc, Bertrange
- Roos Raoul, Gostingen
- Rossi Marco, Holzem
- Ruckert-Heymanns, Ehlinge-Mess
- Rutkiewicz, Esch-Alzette
- Salon de Coiffure „New Look“  
Dommeldange
- Soffiatur, Roedgen
- Sanavia Fred, Bertrange
- Sassel Guy, Bettange-Mess
- Scaccaglia André, Dippach
- Scaccaglia Maisy, Pontpierre
- Schaefer Robert, Bertrange
- Schartz René, Foetz
- Schal Alain, Roedgen
- Scheer Josy, Gasperich

pour peindre j'emploie toujours les couleurs de

KLEINBETTINGEN - G.D. LUXEMBOURG

**c'est plus sûr !**

e gudde Pättchen  
an e gudde Meifelchen  
kritt dir zu jidder Zäit  
zu LEIDELANG am

**CAFE-BOUCHERIE  
Karl MAHNKE**

4, Zéisséngerstrooss  
Telephon: 3 70 94

Saarberg  
**heizöl**

LEUDELANGE-GARE  
Téléphone 37 83 63



# VACANCES FLAMMANG 85

VOYAGES-GROUPES AU DEPART DE LUXEMBOURG  
ACCOMPAGNES PAR UN GUIDE DE NOS AGENCES

**Thaïlande** Circuit et séjour à Pattaya  
29 mars au 14 avril (vacances de Pâques)

**Croisière et séjour** aux Iles Caraïbes par M/V Victoria  
2 au 13 avril (vacances de Pâques)

**USA** 5 au 13 avril  
Floride - Orlanda - Disney World - Epcot Center

**Croisière en Méditerranée**  
par M/V Romanza du 5 au 12 mai

**Union Soviétique** Moscou et Léningrad  
25 mai au 1<sup>er</sup> juin (vacances de Pentecôte)

**Kenya**  
Safari et séjour balnéaire du 9 au 24 août

Demandez nos programmes spéciaux!

**VOYAGES FLAMMANG**  
succ. Alphonse Ley

Esch-sur-Alzette  
58, rue de l'Alzette  
Telefon 542020

Ettelbrück  
34, Grand-rue  
Telefon 82686

Wiltz  
14, Grand-rue  
Telefon 957129

VOYAGES EN LUXEMBOURG  
Luxembourg  
3, place de la Gare  
Telefon 485102

Menuiserie-Ebénisterie

**Josy CALMES-REYTER**

Tous travaux de menuiserie  
Faux plafonds  
Fenêtres en plastique

SPRINKANGE - Tél. 3 71 61

DISTILLERIE

**Fernand BOSSELER**

Eis Spezialitéit aus der Géigend  
Neelchesbiren, doniewent all aner  
Qualitéits-Branntwäiner:  
Fruucht, Quetsch, Mirabelle,  
Williams a Framboise  
d'Likören Williams  
an de „Jagdtropfen“  
SPRÉNKÉNG

**Gewënner  
vun der Tombola**

Rouff Etienne, Dippach/Gare  
Thelen Camille, Reckange/Mess  
Schwickerath Lucien, Esch/Alzette  
Kettmann Dem., Limpach  
Kayser Helga, Bertrange  
Remelli Raymond, Leudelange  
Weisgerber André, Fischbach/M.  
Auto-Cross Team, Bergem  
Tarpani Fernand, Ehlang  
Hirtz Pierre, Differdange  
Wildgen, Ehlang  
Holzem Evelynne, Reckange/Mess  
Proost Tom, Ehlang  
Schiltz J.-P., Dudelange  
Urbany-Schmit, Sprinkange  
Scholtes Pierre, Wickrange

d'Gewënner sin am Café Schumann  
zu Reckeng ofzehuelen

**Café „Am Lach“**

propriétaire: Johny KOHNEN

HOLZEM

Jeu de quilles

Téléphone 3 86 31



**ËMMER DERBÄI**

**Kauft  
bei  
unseren  
Inserenten**



**Chauffage et sanitaire**

20, rue de Rotterdam  
**ESCH-SUR-ALZETTE**  
Téléphone 55 71 77 - 59 17 44

Scheitler Jim, Esch-Alzette  
Scheffen Guy, Lorentzweiler  
Scheffen Manon, Bertrange  
Schilling J., Luxembourg  
Schiltz J.P., Dudelange  
Schlesser Pascal, Reckange-Mess  
Schlim René, Mamer  
Schlomm Serge, Dudelange  
Schmidt, Roedgen  
Schmit Jemp, Howald  
Schmit Erny, Noertzange  
Schmit Patrick, Differdange  
Schmit Jeng, Limpach  
Schmitt René, Reckange-Mess  
Schmitt-Hettinger E., Roedgen  
Schmitt-Moos, Limpach  
Schoetter Cl., Kayl  
Schockmel Mlle, Roedgen  
Schoder Mme, Limpach  
Scholtes Pierre, Wickrange  
Schoos Jeannot, Luxembourg  
Schram Marc, Berbourg  
Schrobltgen F., Ehlang-Mess  
Schroeder Willy, Merl  
Schroeder Jängi, Schifflange  
Schroeder Marcel, Ehlang-Mess  
Schuller-Delaby, Limpach  
Schuster Yvette, Ehlang-Mess  
Schumann-Peffer N., Roedgen  
Schumann Jean, Limpach  
Schumann Vic., Limpach  
Schumann André, Reckange-Mess  
Schumann Alphonse, Roedgen  
Schumann Edmée, Roedgen  
Schumann Nic., Roedgen  
Schumann Roger, Mondercange  
Schumann Josy, Reckange-Mess  
Schumann Jos., Roedgen  
Schumacher Claude, Ehlang-Mess  
Schoumacher Georges, Koerich  
Schumacher Léo, Schifflange  
Schumacher Ernest, Bergem  
Schwarmes, Mondercange  
Schwartz Carlo, Roedgen  
Schwartz Laurent, Helfenterbrück  
Schwertzer, Ehlang-Mess  
Schwickerath Lucien, Esch-Alzette  
Sedlak Manfred, Limpach  
Seij Jean, Esch-Alzette  
Servais Gaby, Limpach  
Siebenaler-Weisgerber, Canach  
Siedler, Ehlang-Mess  
Sidon Joe, Bascharage  
Simon Marlon, Diekirch  
Simon J.P., Limpach  
Sinnen-Reichling, Limpach  
Soisson Claude, Soleuvre  
Solvi Marc, Ehlang-Mess  
Soragna Alice, Reckange-Mess  
Soragna Erwin, Reckange-Mess  
Soragna Michèle, Reckange-Mess  
Speck Gisela, Belair  
Spautz Marc, Schifflange  
Stahr, Reckange-Mess  
Stammet Carlo, Cessange  
Steffen-Schütz, Ehlang-Mess  
Steinmetz Henri, Dudelange  
Stempel Yolande, Kayl  
Strasser Raymond, Moutfort  
Stöck-Lauer, Luxembourg  
Stoltz Alex, Obercorn  
Stoltz F., Ehlang-Mess  
Steines Jacques, Tétange  
Steichen-Calmes Mme, Reckange-Mess  
Steinke Rob, Reckange-Mess  
Steinke René, Reckange-Mess  
Steinke Colette, Reckange-Mess  
Stoltz Marie-Jeanne, Grevenmacher  
Stull-Leonardy Emile, Reckange-Mess  
Sünnen Marcel, Gasperich  
Scheuer Paul, Walferdange  
Scheuer Ferd, Reckange-Mess  
Scheuer Claude, Reckange-Mess  
Tabacs Frenz Greisch, Esch-Alzette  
Tarpani Fernand, Ehlang-Mess  
Thelen Camille, Reckange-Mess  
Thein Alphonse, Holzem  
Theisen Michel, Wasserbillig  
Theisen Nico, Mamer  
Thilges, Ehlang-Mess  
Thinnes Armand, Mamer  
Thill Mme, Waldbredius  
Thill François, Roedgen  
Thill Lucien, Reckange-Mess  
Thill Nico, Pétange  
Thill Roger, Bertrange  
Thill Roland, Schouweiler  
Thiry Aloyse, Reckange-Mess  
Thiry Suzanne, Reckange-Mess  
Thomas Germain, Reckange-Mess  
Thomas Jean, Reckange-Mess  
Thommes Alfred, Beggen  
Thorn Jos, Roedgen  
Thull Marcel, Schifflange  
Thurm N., Esch-Alzette  
Tiebessart-Huppertz, Ehlang-Mess  
Trierweiler-Franz, Alzingen  
Troes Théo, Wickrange  
Tolksdorf Winfried, Ehlang-Mess  
Torcasso, Wickrange  
Toussaint Hélène, Mondercange  
Trauffer Mathias, Mondercange  
Trauffer-Bernard, Mme, Mondercange  
Überschlag Yves, Wickrange  
Urbany Mme, Limpach  
Valmorbida Norbert, Reckange-Mess  
Vanoli Marco, Bascharage  
Vanoli Siro, Schouweiler  
Verquin Marcel, Peppange  
Veyder Raymond, Bertrange  
Van Caillie, Bettange-Mess  
Van Dyck J.P., Leudelange  
Wachsweller, Bertrange  
Wadlé Maggy, Esch-Alzette





Confiserie Self-Service

# Nikki

Dudelange Esch/Alzette

## Marraine - Parrain

Nous sommes le spécialiste pour vos boîtes de baptême

Nous vous proposons un choix unique en boîtes et dragées

Demandez sans engagement nos prix

Vous serez étonnés

Chez nous vous trouverez toujours les dernières nouveautés

Remplissage gratuit



## Garage RECH

s. à r. l. et Cie - S. E. C. S.

Concessionnaire

# RENAULT

ESCH-SUR-ALZETTE

32, rue de Luxembourg

Téléphone 5 29 29

## Café Holzemer Stuff

«la seule»

jeu de quilles automatique

1, rue de l'Ecole  
HOLZEM - Téléphone 3 82 87

## Wampach

COUPES SPORTIVES  
RECOMPENSES  
MEDAILLES  
GRAVURES  
INSIGNES

ARTICLES  
FÊTES

TOUS  
GENRE

FEUX  
d'ARTIFICE

FESTIVAL-CENTER  
Grand Rue - Rue de l'Etoile

Ettelbruck Tél. 823 01

BISTROT

## BRIDY „S“ INN

Nouveau cadre

Spécialités italiennes

Propriétaires:

René Quintus-Weiwars

MONDERCANGE

4, route d'Esch

Téléphone 55 79 54

Fermé le mardi

## Café du Centre

M. et Mme USELDINGER-DOLL

2, rue de l'Ecole - HOLZEM

Téléphone 3 80 30

Jeux de quilles

Steak de cheval

Plat du jour

Salle de réunions

Wadlé, Margot, Esch-Alzette  
Wadlé Roger, Esch-Alzette,  
Wadlé Marie-Rose, Rumelange  
Wagner André, Bertrange  
Wagner-Audry, Ehlang-Mess  
Wagner Dan, Dippach-Gare  
Wagner Nico, Gare  
Wagner Théo, Dippach-Gare  
Wagener Camille, Moersdorf  
Wallenborn Romain, Bergem  
Waltzing Alphonse, Reckange-Mess  
Waltzing Marco, Reckange-Mess  
Wambach François Rollingergrund  
Wampach Félix, Ehlang-Mess  
Wanderscheid Léon, Tétange  
Wantz, Differdange  
Wantz-Schumann J.P., Reckange-Mess  
Warnier Jeannot, Schouweiler  
Weber Ernest, Bettange  
Weber John, Luxembourg  
Weber Kurt, Roedgen  
Weber Micheline, Reckange-Mess  
Weicherding Romain, Ehlang-Mess  
Weiler André, Howald  
Weis Emile, Limpach  
Weis Irène, Reckange-Mess  
Weis-Reinardt, Ehlang-Mess  
Weisgerber André, Fischbach-Mersch  
Weisen Marianne, Wickrange  
Well Nic, Dippach-Gare  
Welter F., Rumelange  
Welter, Bettange  
Wengler Ray., Esch-Alzette  
Wernimont Théo, Mondercange  
Wester Alfred, Ehlang-Mess  
Wester Carlo, Dudelange  
Wester Josy, Reckange-Mess  
Wester Marcel, Reckange-Mess  
Wester Nico, Ehlang-Mess  
Wester René, Dippach  
Weyrich Mme, Roedgen  
Weyrich Edouard, Ehlang-Mess  
Weyrich J.P., Mondercange  
Weydert René, Dippach-Gare  
Wickler Aloyse, Bonnevoie  
Wild Jean, Holzem  
Wilhelm François, Rumelange  
Wiltgen A., Ehlang-Mess  
Wintersdorff Ady, Gostingen  
Wirthor Nic., Gonderange  
Wishof Gilbert, Reckange-Mess  
Wies René, Lenningen  
Wies Ronny, Reckange-Mess  
Wolf, Ehlang-Mess  
Wolff Jos., Esch-Alzette  
Wolff Norbert, Reckange-Mess  
Zapponi Nicole, Roedgen  
Zey Jos, Bonnevoie  
Ziehl Herbert, Bettange-Mess  
Zinelli Félix, Dippach-Gare  
Zeimet-Siebenaler Fr., Canach  
Zeimet-Wery Jean, Bettange-Mess  
Zuang Norbert, Walferdange

# CONSTRUCTIONS MASSIVES S. A.

## Réalisations immobilières

7, rue N. S. Pierret - LUXEMBOURG - Tél. 2 08 36

# RESIDENCE ST-MICHEL

Rue du Moulin  
ESCH-SUR-ALZETTE

Vente et documentation

ACHAT · VENTE · LOCATION · EXPERTISE ·  
Bureau : 18, rue Xavier · Brasseur Esch/Alz.

tél.: 547511

547512

547565

# "LUX-IMMO"

s.à.r.l.

# LETZEBUERGER IMMOBILIEN GESELLSCHAFT



# IHRE GEDULD HAT SICH GELOHNT!

**DIESE BEIDEN AUTOS WERDEN SIE BEGEISTERN: CHERRY & SUNNY.**



CHERRY DIESEL 1700cc.

SUNNY DIESEL 1700cc.

**ab 281.120 F**

**Ein neuer Diesel 1700 cc: Sparsamkeit schließt Leistungsfähigkeit nicht aus.**

Um diese neue Diesel-Rasse zu bauen, hat Nissan über 20 Verbesserungen vorgenommen.

- Überaus sparsam: 4,7 Liter Diesel bei 90 km/h (CEE)
- Besonders leistungsfähig: 145 km/h
- Unvergleichbar geräuscharm: 72 dB bei 100 km/h
- Ungewöhnlich spritzig: 0-100 km/h in 16,5 Sekunden
- 1681 cm<sup>3</sup>, 54 DIN PS, 40 kW, max. Drehmoment 100 Nm



**Die Diesel Familie erhielt Nachwuchs**

5 neue Modelle: CHERRY GL (3 oder 5 Türen), SUNNY DX oder GL (4 Türen) und SUNNY GL Wagon (5 Türen).

Vorderradantrieb, unabhängige Radaufhängung, Serienmäßig 5-Gang-Getriebe, eine mehr als komplette Ausstattung und eine luxuriöse Verarbeitung. Testen Sie die neuen CHERRY und SUNNY Diesel bei Ihrem DATSUN/NISSAN-Händler. Sie werden begeistert zugreifen. Kein Wunder, bei einem solchen Angebot!

Testen Sie diese beiden sparsamsten Diesel unverbindlich bei Ihrem Datsun Nissan-Händler. Ihre Leistungsfähigkeit wird Sie begeistern.



**GRAND GARAGE DE MONDERCANGE**

Mondercange - 7, rue Neuve ☎ 55 16 92

Les  
Distributeurs  
DATSUN/NISSAN

**GARAGE PAUL LENTZ • LUXEMBOURG**

257, route d'Arion - Luxembourg ☎ 44 45 45

**pajom hat für sie die warme bettwäsche profitieren sie ohne das auto aus der garage zu nehmen!**

**ohne Unterbett kein schutz gegen kälte**

Unterbett 100% reine Schurwolle als Füllung  
100% Baumwolltrikot als Bezug

Art. Nr.	Größen	Füllgewicht	Preis
1001	90 x 190 cm	1500 g	2.820.-
1002	100 x 200	1800 g	3.250.-
1003	140 x 200	1800 g	3.640.-
1004	160 x 200	2000 g	4.630.-
1005	200 x 200	2700 g	5.770.-



Bestellung über Telefon ist möglich unter der Nummer:



Wollsiegel-Qualität

Darauf können Sie sich verlassen.

**Entreprise  
J. CAJOT & Cie**

Travaux publics  
et privés

**LEUDELANGE**

Téléphone 48 76 76